

# Journals

No. 152

Friday, March 1, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 152

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 2002

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 2, 10, 17, 18 and 20.

Group No. 2 — Motion No. 22.

#### *Group No. 1*

Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 1, — That Bill C-49, in Clause 2, be amended by adding after line 29 on page 5 the following:

“(6) The Authority must, before December 31 of each year following the Authority's first full year of operations, submit an annual report for the preceding fiscal year to the Minister, and the Minister must cause a copy of the report to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives it.

(7) The report referred to in subsection (6) must include:

(a) national, provincial and regional data on the effect of the air travellers security surcharge on passenger travel and economic development; and

(b) a review of the impact of all the other surcharges levied on air travel.”.

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), moved Motion No. 2, — That Bill C-49, in Clause 2, be amended by replacing subsection 10(2) with the following:

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1, 2, 10, 17, 18 et 20.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — motion n<sup>o</sup> 22.

#### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-49, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 5, de ce qui suit :

« (6) Avant le 31 décembre de chaque année suivant sa première année complète de fonctionnement, l'Administration présente au ministre un rapport d'activités pour l'exercice précédent; celui-ci en fait déposer un exemplaire devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

(7) Le rapport d'activités contient les éléments suivants :

a) les données nationales, provinciales et régionales sur les répercussions que le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien a entraînées sur le transport des voyageurs et le développement économique;

b) une étude de l'impact de tous les autres droits frappant le transport aérien. ».

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-49, à l'article 2, soit modifié par substitution, au paragraphe 10(2), de ce qui suit :

“(2) Two of the directors must be nominees submitted by the representatives of the airline industry designated under section 11 whom the Minister considers suitable for appointment as directors, and two must be nominees submitted by the representatives of aerodrome operators designated under that section whom the Minister considers suitable for appointment as directors.”.

Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), moved Motion No. 10, — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by replacing line 27 on page 16 with the following:

“schedule and a prescribed airport except if it is

(a) an aerodrome north of the 55th parallel of north latitude that is not served at least five times per week by non-stop round-trip jet service to an airport south of the 55th parallel of north latitude, or

(b) an aerodrome where the population of the adjoining city is less than 3,000 persons.”.

Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), moved Motion No. 17, — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by adding after line 13 on page 23 the following:

“(6) Despite any other provision of this Act, no charge shall be collected with respect to departure from a terminal at a listed airport unless screening was operational at that terminal as of September 10, 2001.”.

Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 18, — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by adding after line 18 on page 24 the following:

“15.1 No person who collects an amount as or on account of a charge within 90 days after the day on which this Part comes into force, shall be liable for any deficiency in the amount collected if the deficiency is the result of a reasonable error due to unfamiliarity with any aspect of the collection process.”.

Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 20, — That Bill C-49, in Clause 11, be amended by replacing lines 19 to 22 on page 76 with the following:

“11. This Part comes into force on July 1, 2002.”.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

« (2) Deux administrateurs sont des personnes dont la nomination est proposée par les représentants des transporteurs aériens désignés en vertu de l'article 11 et dont le ministre estime qu'elles ont les capacités nécessaires pour être nommées à titre d'administrateurs. Deux autres sont des personnes dont la nomination est proposée par les représentants des exploitants d'aérodrome désignés en vertu de cet article et dont le ministre estime qu'elles ont ces capacités. ».

M. Toews (Provencher), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 13, de ce qui suit :

« ment ou dont le nom figure à l'annexe, sauf s'il s'agit :

a) soit d'un aérodrome situé au nord du 55<sup>e</sup> parallèle de latitude nord où n'est pas fourni au moins cinq fois par semaine un service de transport aller-retour sans escale par aéronef à réaction à destination d'un aéroport situé au sud du 55<sup>e</sup> parallèle de latitude nord;

b) soit d'un aérodrome situé près d'une ville dont la population est inférieure à 3 000 personnes. ».

M. Toews (Provencher), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 23, de ce qui suit :

« (6) Malgré les autres dispositions de la présente loi, il ne peut être perçu aucun droit relativement à un départ d'une aérogare située dans un aéroport désigné, sauf si des mesures de contrôle étaient déjà en vigueur dans cette aérogare le 10 septembre 2001. ».

M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 24, de ce qui suit :

« 15.1 La personne qui perçoit une somme au titre du droit dans les 90 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie n'est pas responsable du déficit que pourrait accuser la somme perçue si ce déficit résulte d'une erreur raisonnable attribuable à une connaissance insuffisante d'un aspect du processus de perception. ».

M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-49, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 76, de ce qui suit :

« 11. La présente partie entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2002. ».

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2002-148. — Sessional Paper No. 8540-371-2-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2002-143, P.C. 2002-144, P.C. 2002-145 and P.C. 2002-146. — Sessional Paper No. 8540-371-3-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2002-81, P.C. 2002-82, P.C. 2002-137, P.C. 2002-138, P.C. 2002-139, P.C. 2002-140 and P.C. 2002-141. — Sessional Paper No. 8540-371-14-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2002-62 and P.C. 2002-120. — Sessional Paper No. 8540-371-8-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2002-152, P.C. 2002-153 and P.C. 2002-154. — Sessional Paper No. 8540-371-16-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2002-80 and P.C. 2002-136. — Sessional Paper No. 8540-371-13-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2002-83, P.C. 2002-84, P.C. 2002-85, P.C. 2002-149, P.C. 2002-150 and P.C. 2002-151. — Sessional Paper No. 8540-371-5-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2002-77, P.C. 2002-78 and P.C. 2002-142. — Sessional Paper No. 8540-371-24-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0463, 371-0489 and 371-0573 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-371-20-04;

— Nos. 371-0516, 371-0566 and 371-0572 concerning the National Missile Defence Program. — Sessional Paper No. 8545-371-56-05;

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2002-148. — Document parlementaire n° 8540-371-2-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2002-143, C.P. 2002-144, C.P. 2002-145 et C.P. 2002-146. — Document parlementaire n° 8540-371-3-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2002-81, C.P. 2002-82, C.P. 2002-137, C.P. 2002-138, C.P. 2002-139, C.P. 2002-140 et C.P. 2002-141. — Document parlementaire n° 8540-371-14-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2002-62 et C.P. 2002-120. — Document parlementaire n° 8540-371-8-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2002-152, C.P. 2002-153 et C.P. 2002-154. — Document parlementaire n° 8540-371-16-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2002-80 et C.P. 2002-136. — Document parlementaire n° 8540-371-13-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2002-83, C.P. 2002-84, C.P. 2002-85, C.P. 2002-149, C.P. 2002-150 et C.P. 2002-151. — Document parlementaire n° 8540-371-5-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2002-77, C.P. 2002-78 et C.P. 2002-142. — Document parlementaire n° 8540-371-24-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 371-0463, 371-0489 et 371-0573 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n° 8545-371-20-04;

— n<sup>os</sup> 371-0516, 371-0566 et 371-0572 au sujet du Programme de défense antimissiles. — Document parlementaire n° 8545-371-56-05;

— Nos. 371-0541 and 371-0555 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-371-38-17;

— No. 371-0562 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-371-14-03.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Saada (Brossard—La Prairie), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 47th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

##### Finance

Maria Minna for Maurizio Bevilacqua

##### Foreign Affairs and International Trade

Sarkis Assadourian for Bill Graham

##### Health

Bob Speller for Colleen Beaumier

The Committee also recommends, pursuant to Order of the House adopted May 17, 2001, the following change in the membership of the Special Committee on Non-Medical Use of Drugs:

Hedy Fry for Stephen Owen

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Health:

Hedy Fry

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 12th Report of the Committee (recommendation not to proceed further with Bill C-217, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code). — Sessional Paper No. 8510-371-133.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 57, 62 and 64 to 67*) was tabled.

— n<sup>os</sup> 371-0541 et 371-0555 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-38-17;

— n<sup>o</sup> 371-0562 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-14-03.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Saada (Brossard—La Prairie), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 47<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

##### Finances

Maria Minna pour Maurizio Bevilacqua

##### Affaires étrangères et du commerce international

Sarkis Assadourian pour Bill Graham

##### Santé

Bob Speller pour Colleen Beaumier

Le Comité recommande également, conformément à l'ordre de la Chambre adopté le 17 mai 2001, le changement suivant dans la liste des membres du Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments :

Hedy Fry pour Stephen Owen

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la députée dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la santé :

Hedy Fry

Le Comité recommande de plus que, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport et auquel le député avait été nommé membre associé, le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce Comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 12<sup>e</sup> rapport de ce Comité (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-217, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-133.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 57, 62 et 64 à 67*) est déposé.

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 13th Report of the Committee (further recommendations on the issues addressed in Bill C-217). — Sessional Paper No. 8510-371-134.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 67*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at 3:00 p.m. on Wednesday, March 13, 2002, the Right Honourable Herb Gray shall appear at the Bar of the House to hear remarks by one representative of each party in the House and to respond thereto; and

That the time taken by these proceedings be added to the time for Government Orders that day.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 47th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning oil products (No. 371-0596), one concerning conscientious objection (No. 371-0597) and one concerning international trade (No. 371-0598);

— by Mr. Keddy (South Shore), one concerning pesticides (No. 371-0599).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) presented the answer to question Q-100 on the Order Paper.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2, 10, 17, 18 and 20).

Debate continued on the motions in Group No. 1.

#### NOTICE OF MOTION

Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 13<sup>e</sup> rapport de ce Comité (recommandations supplémentaires au sujet des questions traitées dans le projet de loi C-217). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-134.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 67*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à 15 heures, le mercredi 13 mars 2002, le très honorable Herb Gray comparaisse devant la barre de la Chambre pour écouter les discours d'un porte-parole de chaque parti à la Chambre et qu'il réplique en conséquence;

Que le temps pris par ces délibérations soit ajouté aux Ordres émanant du gouvernement ce jour-là.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 47<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet des produits pétroliers (n<sup>o</sup> 371-0596), une au sujet de l'objection de conscience (n<sup>o</sup> 371-0597) et une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 371-0598);

— par M. Keddy (South Shore), une au sujet des pesticides (n<sup>o</sup> 371-0599).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) présente la réponse à la question Q-100 inscrite au Feuilleton.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1, 2, 10, 17, 18 et 20).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

#### AVIS DE MOTION

M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et l'étape

consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Anders (Calgary West), moved, — That the Standing Committee on Justice and Human Rights fully examine the effectiveness of property rights protection for Canadian citizens as provided in the Canadian Bill of Rights and the Canadian Charter of Rights and Freedoms and report back to the House whether or not the federal laws protecting property rights need to be amended in order to comply with the international agreements Canada has entered into, including Article 17 of the United Nations Universal Declaration of Human Rights that states: "1. Everyone has the right to own property alone as well as in association with others. 2. No one shall be arbitrarily deprived of his property.". (*Private Members' Business M-426*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, March 11, 2002, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

de la troisième lecture du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), propose, — Que le Comité permanent de la justice et des droits de la personne examine à fond l'efficacité de la protection du droit de propriété garanti aux citoyens canadiens par la Déclaration canadienne des droits et la Charte canadienne des droits et libertés, et qu'il en fasse rapport à la Chambre en précisant s'il faut oui ou non modifier les lois fédérales protégeant le droit de propriété pour les rendre conformes aux accords internationaux auxquels le Canada a adhéré, notamment la Déclaration universelle des droits de l'homme de l'ONU, dont l'article 17 dispose : « 1. Toute personne, aussi bien seule qu'en collectivité, a droit à la propriété. 2. Nul ne peut être arbitrairement privé de sa propriété. ». (*Affaires émanant des députés M-426*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 11 mars 2002, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.